

ENGLISH, FRENCH, PERSIAN
THEMATIC DICTIONARY

فرهنگ موضوعی

انگلیسی، فرانسه، فارسی

DICTIONNAIRE THÉMATIQUE

ANGLAIS, FRANÇAIS, PERSAN

به اهتمام:

دکتر محمدجواد کمالی

طاہرہ غفاریان

فهرست مطالب

مقدمه

نشانه‌های اختصاری

۱. حوادث ۱

حوادث جاده‌ای ۱ (علتها ۱، عواقب ۳) حوادث دریایی ۴، حوادث هوایی ۵، حوادث داخل منزل ۶، سرویس‌های امداد رسانی ۷

۲. زیورآلات ۹

آرایش ۹، جواهرآلات ۷، سنگها و فلزات قیمتی ۱۱، عطر ۱۳

۳. حیوانات ۱۴

پستانداران ۹، پرندگان ۱۷، ماهیان و نرم‌تنان ۱۹، حشرات ۲۰، خزندگان، دوزیستان، کرمها ۲۱، کیسه‌داران ۲۱، اجزاء بدن جانوران ۲۲، صدای جانوران ۲۳، آنچه حیوانات انجام می‌دهند و آنچه ما می‌خواهیم انجام دهند ۲۴

۴. دلایل موافق و مخالف ۲۷

دلایل موافق ۲۷، دلایل مخالف ۲۹، نتیجه‌ای بدست آوردن ۳۱

۵. هنر و معماری ۳۴

هنرهای زیبا ۳۴، معماری ۳۶

۶. تولد، ازدواج، مرگ ۳۸

تولد ۳۸، ازدواج ۳۹، مرگ ۴۱

سینما ۴۴، عکسبرداری ۴۶

آنچه روی سر قرار می‌دهید ۴۹، آنچه به پا می‌کنید ۴۹، آنچه به تن می‌کنید ۵۰، اجزاء لباس ۵۳، چگونگی لباسها ۵۴، دربارهٔ لباسها چه فکر می‌کنید، با آنها چه می‌کنید ۵۶، مواد پارچه‌ها ۵۸

...

ورزشها ۳۹۳، ورزشکاران ۳۹۷، آنچه انجام می‌دهند ۳۹۸، لوازم ورزشی ۳۹۹، بازیها ۴۰۰

نمایشها ۴۰۳، افراد تئاتر ۴۰۴، تماشاخانه ۴۰۵، نمایشنامه ۴۰۶

ساعت دیواری ۴۰۸، ساعت ۴۰۹، واحدهای زمان ۴۱۰، تاریخ ۴۱۲، روزهای هفته ۴۱۲، فصلها ۴۱۳، ماهها ۴۱۳، چه هنگام اتفاق می‌افتد ۴۱۴، روزهای عید ۴۱۷

توتون ۴۱۹، مواد مخدر ۴۲۰

ابزار و آنچه با آن انجام می‌دهید ۴۲۱

۲۰. شهرها

۴۲۴

اجتماعات مسکونی ۴۲۴، در شهر ۴۲۴، بناهای شهر ۴۲۷، ساکنان ۴۲۹، آنچه در شهر انجام می

دهید ۴۳۰

۲۱. وسایل حمل و نقل

۴۳۱

وسایل حمل و نقل جاده ای :

اتوموبیل ها ۴۳۱، موتورسیکلت ها، دوچرخه ها ۴۳۱، کامیون ها ۴۳۲، اجزای یک وسیله نقلیه ۴۳۲،

در جاده ۴۳۶، افرادی که با آنها مواجه می شویم ۴۳۹، کاری که شما می کنید ۴۴۰

سایر وسایل حمل و نقل :

راه آهن ۴۴۲، لوکوموتیوها و قطارها ۴۴۴، داخل قطار ۴۴۵، هواپیماها ۴۴۶، کشتی ها ۴۴۹،

اتوبوس ها ۴۵۱، مترو ۴۵۲، تاکسی ها ۴۵۲

۲۲. جنگ، صلح و نظامیان

۴۵۴

جنگ ۴۵۴، صلح ۴۵۹، ارتش و نیروی هوایی ۴۶۰، پرسنل ۴۶۱، واحدها ۴۶۲، سلاح ها ۴۶۳،

نیروی دریایی ۴۶۴، پرسنل ۴۶۵، ناوها ۴۶۵

۲۳. هوا

۴۶۶

وضعیت هوا ۴۶۶، هوا چطور است؟ ۴۶۶، پدیده های آب و هوایی ۴۶۹

بخشی از صفحه های این فرهنگ (برای نمونه)

1. Accidents

Les accidents

حوادث

Accident

Un accident

حادثه، سانحه

... in the home	... dans la maison	... در منزل
Air craft accident	... d'avion <i>m</i> / d'aviation <i>f</i>	... هواپیما / هوایی
Accident at sea (boat)	... de bateau/ de navigation <i>f</i> (le bateau <i>pl.</i> -x)	... کشتی / دریایی، دریانوردی (کشتی)
Mountaineering accident (mountain)	... de montagne (la montagne)	... در کوهستان، کوهنوردی (کوهستان)
Car traffic/road accident	... de voiture <i>f</i> / de la circulation/ de la route	... اتوموبیل / رانندگی / جاده‌ای
Industrial accident (work)	... du travail, (le travail)	... در محل کار (کار)
Road accidents	Les accidents de la route	حوادث جاده‌ای

Impact	Le choc	برخورد، تصادم
(head-on) crash	La collision (de face <i>f</i>)/ le carambolage	تصادم، برخورد دو بدنه (از رو به رو)
Pile-up	Le télescopage (en série <i>f</i>) / le carambolage	تصادم شدید، برخورد ناگهانی چند اتوموبیل (پشت سر هم)

Reasons

Les causes

علت‌ها

Alcohol (under the influence of alcohol; state; intoxication)	L'alcool <i>m</i> (en état d'ébriété; l'état <i>m</i> ; l'ébriété <i>f</i>)	الکل (در حالت مستی؛ مستی)
---	---	------------------------------

2 ACCIDENTS

Road-hog	Le chauffard	راننده ناشی
Puncture (a tyre has burst)	La crevaison (un pneu a éclaté)	ترکیدگی (بک لاستیک ترکیده است)
The state of the road	L'état <i>m</i> de la route	وضع جاده
Speeding	L'excès <i>m</i> de vitesse <i>f</i>	سرعت زیاد
Poor visibility	Le manque de visibilité <i>f</i>	عدم دید کافی
Black ice	Le verglas	قشر یخ
To speed up	Accélérer	تند کردن
red light/ To go through a past a stop sign	Brûler un feu/ un stop	از چراغ قرمز/ از تابلو ایست رد شدن
To skid	Déraper	لغزیدن، سر خوردن

To overtake on a bend	Doubler dans un virage	سبقت گرفتن در سر پیچ
Not to give priority	Ne pas observer la priorité	رعایت نکردن حق تقدم
To lose control	Perdre le contrôle	کنترل را از دست دادن
To take/ run risks	*Prendre/ *courir des risques <i>m</i>	در معرض خطر قرار گرفتن
To drive too fast	Rouler trop vite	رانندگی کردن با سرعت بیش از حد
To suffer from tiredness	*Souffrir de fatigue <i>f</i>	از خستگی رنج کشیدن

ACCIDENTS 3

RESULTS	LES CONSÉQUENCES	عواقب
Fine	L'amende <i>f</i>	جریمه
Injury	La blessure	جراحت، زخم
Burn	La brûlure	سوختگی
Shock (in a state of shock)	Le choc (en état <i>m</i> de choc)	شوکه (در حالت شوکه)
Concussion	La commotion	ضربه مغزی
Damage	Les dégâts <i>m</i> /les dommages <i>m</i>	ضایعات/ زیانها
Dead person	Le / la mort (e)	مرده
Loss of driving-licence	Le retrait du permis (de conduire)	توقیف گواهینامه (رانندگی)
(eye) witness	Le témoin (oculaire)	شاهد عینی
To take sb.'s particulars	Dresser un procès-verbal contre qn.	صورت مجلس نوشتن
To run over sb.	Ecraser qn	کسی را زیر گرفتن
To run into sth.	S'écraser contre qch./ heurter qch	با چیزی تصادم کردن
To faint	S'évanouir	از حال رفتن
To explode	Exploser	منفجر شدن
To roll over (barrel)	*Faire un tonneau (le tonneau <i>Pl</i> -x)	چپ کردن (بشکه)
To compensate	Indemniser	غرامت دادن
To lose consciousness/blood	Perdre connaissance <i>f</i> / du sang	از دست دادن هوش و حواس / خون

4 ACCIDENTS

To take a breath test	*Prendre un alcotest	تست اعتیاد به الکل گرفتن
to kill	Tuer	کشتن
Trapped	Coincé	گیر کرده
Demolished	Démoli	خراب شده
Destroyed	Détruit	از میان رفته
Damaged	Endommagé	آسیب دیده
Seriously injured	Gravement blessé	شدیداً زخمی
Unscathed	Indemne	آسیب ندیده
Dead	Mort	مرده
Safe and sound	Sain et sauf	صحیح و سالم

Accidents at sea

Les accidents de bateau

حوادث دریایی

[coastal] lifeboat (rescue)	Le canot de sauvetage (le sauvetage)	قایق نجات (عملیات نجات)
Lifebelt	La ceinture de sauvetage	کمربند نجات
[ship's] life boat	L'embarcation <i>f</i> de sauvetage	قایق کوچک نجات
Crew	L'équipage <i>m</i>	خدمه کشتی
Life-jacket	Le gilet de sauvetage	جلیقه نجات
Drowned man/ woman	Le /la naufragé (e)	غرق (مرد/زن)

ACCIDENTS 5

Collision course	La navigation en collision <i>f</i>	تصادم دریایی
Drowning	La noyade	غرق
To rescue	Effectuer le sauvetage de	برای نجات... اقدام کردن
To run into sth.	*Entrer en collision <i>f</i> avec qch.	برخورد کردن با
To be holed below the waterline	*Être troué sous la flottaison	سوراخ شدن بدنه پائین کشتی
To be shipwrecked	*Faire naufrage <i>m</i>	غرق شدن کشتی
To strike a rock/ a mine/ an iceberg	Heurter un rocher/ une mine/ un iceberg	با صخره/ زمین/ کوه یخ

To drown	Se noyer	غرق شدن
To be able to swim	*Savoir nager	شنا بلد بودن
To sink	Somber	به عمق آب فرو رفتن [کشتی]

Aircraft accidents **les accidents d'aviation** **حوادث هوایی**

Plan crash	L'accident <i>m</i> d'avion <i>m</i>	حادثه هوایی
Ditching	L'amerrissage <i>m</i> forcé	فروود اجباری در سطح دریا
Crash landing	L'atterrissage <i>m</i> brutal/ en catastrophe <i>f</i>	فروود سخت / فاجعه بار
Forced/ blind landing	L'atterrissage forcé/ sans visibilité <i>f</i>	فروود اجباری / بدون دید خلبان
Pilot error	L'erreur <i>f</i> du pilote	اشتباه خلبان

6 ACCIDENTS

explosion	L'explosion <i>f</i>	انفجار
Metal fatigue (metal)	La fatigue des métaux (le métal <i>pl</i> -aux)	فرسودگی فلزات (فلز)
Engine trouble	La panne de moteur <i>m</i>	خرابی موتور
Emergency exit (help)	La sortie de secours (le secours)	خروج اضطراری (کمک)
Air hostess	La stewardess	مهماندار هواپیما
Air pocket	Le trou d'air <i>m</i>	چاه هوایی
To ditch	Amerrir	در سطح دریا فروود آمدن
To land	Atterrir	به زمین نشستن، فروود آمدن

Accidents in the home **Les accidents dans la maison** **حوادث داخل منزل**

Fall	La chute	سقوط
Electric shock	La commotion électrique	برق گرفتگی
Fire-escape (rescue)	L'échelle <i>f</i> de sauvetage (le sauvetage)	نردبان امداد (عملیات نجات)
Gas explosion	L'explosion <i>f</i> de gaz <i>m</i>	انفجار گاز

Fire	L'incendie	حریق، آتش سوزی
To burn oneself	Se brûler	سوختن
To break/ sprain one's ankle	Se casser/ se fouler la cheville	شکستن / در رفتن قوزک پا

ACCIDENTS 7

To cut oneself	Se couper	قطع شدن
To cut one's finger	Se couper le doigt	بریدن انگشت
To scald oneself	S'ébouillanter	سوختن در اثر آب جوش
To electrocute oneself	Se *faire électrocuter	در اثر برق گرفتگی جان سپردن
To fall off sth	*Tomber de qch.	از روی چیزی افتادن

Emergency service

Les services de secours

سرویس‌های امداد رسانی

Help	L'aide <i>f</i> / le secours	کمک / یاری
Ambulance man	L'ambulancier <i>m</i>	راننده آمبولانس
Insurance	L'assurance <i>f</i>	بیمه
Kiss of life (mouth)	Le bouche-à-bouche (la bouche)	تنفس مصنوعی دهان به دهان (دهان)
Stretcher	Le brancard	برانکار
Towing truck	La dépanneuse	ماشین امداد رسان
Fire-extinguisher	L'extincteur <i>m</i>	کپسول آتش نشانی
Doctor	Le médecin	پزشک
Fireman (fire brigade)	Le pompier (les pompiers <i>m</i>)	مأمور آتش نشانی (گروه امداد آتش نشانی)
First aid	Le premier secours	کمک اولیه
Roadside repair service	Le service de dépannage <i>m</i>	سرویس تعمیر اضطراری، خدمات جاده‌ای
Emergency	L'urgence <i>f</i>	اورژانس، وضع اضطراری

8 ACCIDENTS

To ring the police emergency service (ring 999)	Appeler police <i>f</i> secours (appeler 17)	به نیروهای امداد (آتش نشانی / اورژانس) تلفن کردن (در ایران) به شماره ۱۱۵ تلفن کردن
---	--	--

to make a report	Dresser un constat	گزارش واقعه را تهیه کردن
To call an ambulance	*Faire venir une ambulance	آمبولانس خبر کردن
To tow	Remorquer	یدک کشیدن، بکسل کردن

SEE ALSO: **Birth, Marriage, and Death; Disasters; Health and Sickness; The Human Body**

2. Adornment	La Parure	زیورآلات
Make-up	Le Maquillage	آرایش
Nail clippers	Le coupe-ongles <i>pl inv</i>	ناخن گیر
Eye-brow pencil (eye-liner, eyelid)	Le crayon à sourcils <i>m</i> (le crayon à paupières, la paupière)	مداد ابرو (مداد چشم، پلک)
Face-cream	La crème de beauté <i>f</i>	کرم آرایشی صورت
Moisturizer	La crème hydratante	کرم مرطوب کننده
Make-up remover	Le démaquillant	شیر پاک کن
Nail-varnish remover	Le dissolvant	لاک پاک کن
Eye-shadow (eyelid)	Le fard à paupière/ l'ombre <i>f</i> à paupière (la paupière)	سرمه / سایه چشم (پلک)
Foundation cream (complexion)	Le fond de teint (le teint)	کرم زمینه رنگ صورت (رنگ)
Powder-puff	La houppette	پنبه آرایشی
Nail-file (nail)	La lime à ongles (l'ongle <i>m</i>)	سوهان ناخن (ناخن)
Make-up	Le maquillage/ le fard	آرایش / بزک

Mascara	Le mascara/ le rimmel	ریمل
Mirror	Le miroir/ la glace	آینه
Tissue (handkerchief)	Le mouchoir en papier <i>m</i> / le kleenex®(le mouchoir)	دستمال کاغذی / کلینکس (دستمال)
Tweezers	Les pincettes <i>f</i>	موچین
Powder	La poudre	پودر
Compact	Le poudrier	قوطی پودر

10 ADORNMENT

Cosmetics	Les produits <i>m</i> de beauté	محصولات آرایشی
Blusher	Le rouge	سرخاب
Lipstick (lip)	Le rouge à lèvres (la lèvre)	روژ لب، ماتیک (لب)
Talcum powder	Le talc	پودر تالک
Nail varnish	Le vernis à ongles <i>m pl</i>	لاک
To take off one's make-up	Se démaquiller	آرایش خود را پاک کردن
To put on one's make-up	Se maquiller/ se *refaire une beauté	آرایش کردن
To put on (lipstick etc.)	*mettre (du rouge à lèvres etc.)	(روژ لب) کشیدن، (ماتیک) زدن
To paint one's nails	Se vernir les ongles	لاک زدن

Jewellery

La bijouterie

جواهر آلات

Wedding-ring	l'alliance <i>f</i>	حلقه ازدواج
Ring	La bague	انگشتر
Costume jewellery (jewel; gimcrack goods)	Les bijoux de fantaisie <i>f</i> / de pacotille (le bijou <i>pl -x</i> ; la pacotille)	جواهرات فانتزی / بدلی (جواهر؛ جنس بنگل)
Ear-ring	La boucle d'oreille <i>f</i>	گوشواره
Cuff-links	Les boutons <i>m</i> de manchette <i>f</i>	دکمه آستین سردست
(charm) bracelet	Le bracelet (à breloques <i>f pl</i>)	النگو، دستبند
Brooch	La broche	سنجاق سینه
Necklace (neck)	La chaîne (de cou)/ le collier (le cou)	زنجیر (گردن) / گردنبند (گردن)

Eating	On mange	صرف غذا
Appetite (enjoy your meal!)	L'appétit <i>m</i> (bon appétit!)	اشتها (نوش جان!)
Taste	Le goût	طعم، مزه
Helping	La portion	پُرس، یک وعده غذا
To swallow	Avaler	بلعیدن، فرو دادن
To be hungry (hunger)	*Avoir faim (la faim)	گرسنه بودن (گشنگی، گرسنگی)
To spoil one's appetite	Couper l'appétit <i>m</i>	از اشتها انداختن
To carve	Découper	بریدن، برش زدن
To (have) lunch	Déjeuner	نهار خوردن
To devour	Dévoré	با حرص و ولع خوردن
To have dinner/dine	Dîner	شام خوردن
To start on sth./cut into sth.	Entamer qch.	برش زدن (کیک و نان و غیره)

COOKING AND EATING 71

to pass round	*Faire circuler	پخش کردن
To taste/appreciate/have a snack (try sth. To take just a little of sth.)	Goûter (goûter à qch. Goûter de qch.)	چشیدن / مزه کردن / غذای مختصری خوردن (کمی از یک غذا یا نوشیدنی را خوردن / غذا یا نوشیدنی را امتحان کردن)
To eat (to pick at one's food; end; tooth)	Manger (manger du bout des dents; le bout; la dent)	خوردن (با بی میلی غذا خوردن؛ انتها؛ دندان)
To live on	Se nourrir de	تغذیه کردن از
To offer (a dish) round	*Offrir (un plat)	دیس غذا را دور چرخاندن / تعارف کردن
To pass	Passer	عبور کردن، عبور دادن
to have breakfast/tea	*Prendre le petit déjeuner/ le goûter	صبحانه / عصرانه خوردن
To have a second helping	*Reprendre	یک وعده غذای دیگر خوردن
To help oneself to	Se *servir de	از خود پذیرایی کردن
To help sb. To sth.	*Servir qch. À qn.	از کسی پذیرایی کردن
To have supper	Souper	شام خوردن
	C'est ...	(غذا یا نوشیدنی) ... است
Sour/tart	Acide/acidulé	ترش / ترش مزه
Bitter	Amer <i>f</i> amère	تلخ

Appetizing	Appétissant	اشتها آور
Ample/large [helping]	Copieux <i>f</i> -euse	فراوان
Tough	Coriace	سفت، چغری
Crisp	Croustillant	خشک و ترد

72 COOKING AND EATING

Raw	Cru	خام
Indigestible/digestible	Difficile/ facile à digérer	هضم نشدنی / هضم شدنی
Spicy	Épicé	ادویه دار
Tasteless/ insipid	Fade	بی مزه
High [meat, game]	Faisandé	بو گرفته
Strong (rancid butter)	Fort (du beurre fort)	قوی، غلیظ، پررنگ (کره تند و ترش شده)
Smoked	Fumé	دودی
Uneatable	Immanageable	غیر قابل خوردن
Nourishing/ substantial	Nourrissant	مغذی
Stale	Rassis	بیات
Salted/salty	Salé	شور
Dried	Séché	خشک
Sweet	Sucré	شیرین
Tender	Tendre	تُرد، نرم

Eating

Au restaurant

در رستوران

Bill	L'addition <i>f</i>	صورتحساب
Inn	L'auberge <i>f</i>	مسافرخانه، مهمانسرا
Large café [serving food]	La brasserie	کافه رستوران
Café/bar/pub	Le café/ le bistro(t)	کافه، قهوه خانه / بار، میخانه
Menu [i.e., the list of dishes (wine/ drinks list)]	La carte (la carte des vins <i>m</i> / des boissons <i>f</i>)	لیست غذا (لیست شرابها / نوشیدنیها)
Ashtray	Le cendrier	زیرسیگاری
Cover charge	Le couvert	رومیزی

COOKING AND EATING 73

Toothpick	Le cure-dent <i>pl</i> - -s	خلال دندان
Waiter	Le garçon/le serveur	گارسون / پیشخدمت
Accompanying vegetables	La garniture	سبزیجات همراه غذا
Head waiter	Le maître d'hôtel	سر پیشخدمت

Fixed-price menu	Le menu (à prix <i>m fixe</i>)	لیست غذا (با قیمت ثابت)
Amount/total	Le montant	مبلغ
Pizzeria	La pizzeria	پیتزا فروشی
A take-away [dish]	Un plat à emporter	غذای آماده برای بیرون
Tip	Le pourboire	انعام
Catering (fast food)	La restauration (la restauration rapide)	تهیه غذا (تهیه سریع غذا)
Self-service restaurant	Le self	سلف سرویس
Waitress	La serveuse	خانم پیشخدمت
Service (service included)	Le service (service compris/ prix <i>m net</i>)	سرویس (با احتساب سرویس / قیمت خالص)
Napkin	La serviette	دستمال سفره
Snack-bar	Le snack	مغازه اغذیه‌فروشی
Wine waiter	Le sommelier	پیشخدمت شراب
House/ chef 's speciality	La spécialité de la maison	غذاهای خانگی
Supplement/extra charge	Le supplément	مکمل / مبلغ اضافی
Keep the change	Gardez la monnaie	پول خرد برای خودتان باشد
we're paying separately	On paye chacun sa part	هر کس سهم خویش را می‌پردازد

SEE ALSO: Drink; Food; The Senses; Tobacco and Drugs

11. Crimes and Criminals

Les Crimes et les criminels

جنايات و جنایتکاران

Crimes	Les crimes	جنایت‌ها
Assault	l'agression <i>f</i>	تهاجم، یورش
Weapon	L'arme <i>f</i>	اسلحه، سلاح
(armed) attck (hand)	L'attaque <i>f</i> (à main armée) (la main)	حمله (مسلحانه) (دست)
Outrage/attempt (on sb. 's life)	L'attentat <i>m</i> (sur la vie de qn.)	سوء قصد (به جان کسی)
Scuffle/punch-up	La bagarre	درگیری، زد و خورد
Loot	Le butin	غارت، چپاول
Burglary	Le cambriolage	دزدی در منازل
Blackmail	Le chantage	باج، حق‌السکوت
Smuggling	La contrebande	قاچاق
Forgery/counterfeiting	La contrefaction	جعل
Shot (rifle/gun)	Le coup (de fusil/de revolver <i>m</i>)	شلیک (تفنگ/اسلحه کمری)

	(le fusil)	(تفنگ)
Kick/punch (foot; fist)	Le coup de pied/de poing (le pied; le poing)	لگد / ضربه مشت (پا؛ مشت)
Knife	Le couteau <i>pl -x</i>	چاقو
Crime	Le crime	جنایت؛ جرم، تبهکاری
Hijacking/embezzlement	Le détournement	اختلاس
Drugs	La drogue <i>usually sing</i>	دوا، ماده مخدر
Break-in	L'effraction <i>f</i>	شکستن قفل
Kidnapping	L'enlèvement <i>m</i>	آدم ربایی
Fraud	L'escroquerie <i>f</i>	کلاهبرداری، تقلب
Spying	L'espionnage <i>m</i>	جعل / سند جعلی
Forgery/a forgery	Le/un faux	قمه
Hold-up	Le hold-up <i>pl inv</i>	سرقت مسلحانه (در اماکن عمومی)

CRIMES AND CRIMINALS 75

Homicide	L'homicide <i>m</i>	قتل، آدمکشی
Arson	L'incendie <i>m volontaire</i>	آتش سوزی عمدی، ایجاد حریق عمدی
(petty) larceny	La larcin	دزدی، کس رفتن
Murder	Le meurtre/l'assassinat <i>m</i>	آدمکشی، قتل
Hostage	L'otage <i>m</i>	گروگان
Perjury	Le parjure	قسم دروغ؛ پیمان شکنی
(automatic) pistol	Le pistolet (mitrailleur)	اسلحه کمربندی، هفت تیر (اسلحه خود کار)
Dagger	Le poignard	خنجر، دشنه
Poison	Le poison	زهر، سم
Bribe [<i>literally pot of wine</i>]	Le pot de vin <i>m</i>	رشوه
Prostitution	La prostitution	فحشا، فاحشگی
Procuring	Le proxénétisme	جاکشی
Ransom	La rançon	دیه، تاوان
Revolver	Le revolver	هفت تیر
Narcotics	Les stupéfiants <i>m</i>	مواد مخدر
Burglar alarm	Le système d'alarme <i>f</i>	دزدگیر، سیستم ایمنی
Drug trafficking	Le trafic de drogue <i>f</i>	قاچاق مواد مخدر
Treason	La trahison	خیانت
Vagrancy	Le vagabondage	ولگردی
Rape	Le viol	تجاوز
Robbery (with violence)	Le vol (avec agression) <i>f</i>	دزدی، سرقت (با یورش و خشونت)
Confidence trick	Le vol à l'américaine	دزدی توأم با کلاهبرداری

76 CRIMES AND CRIMINALS

Snatch-theft	Le vol à l'arraché <i>m</i>	قاپ زنی
Pocket-picking	Le vol à la tire	جیب بری
Shop-lifting (display)	Le vol à l'étalage (l'étalage <i>m</i>)	دزدی اجناس مغازه (بساط)
Armed/highway robbery (hand)	Le vol à main armée/de grand chemin (la main)	سرقت مسلحانه/راهزنی (دست)
Housebreaking/robbery with violence	Le vol avec effraction <i>f</i> /violence <i>f</i>	دزدی توأم با ضرب و شتم

Criminals

Les criminels et les criminelle

جنایتکاران

Murderer	L'assassin(e)/le meurtrier <i>f</i> - <i>ière</i>	قاتل، آدمکش
Pang	La band	گروه، دسته، باند جنایتکاران
Bandit	Le bandit	راهزن، تبهکار
Poacher	Le braconnier	شکارچی غیر مجاز
Burglar	Le cambrioleur <i>f</i> - <i>euse</i>	دزد، سارق منزل
Blackmailer	Le chanteur <i>f</i> - <i>euse</i>	باج بگیر
Accomplice	Le/la complice	شریک جرم، همدست
Smuggler	Le contrebandier <i>f</i> - <i>ière</i>	قاچاقچی
Criminal	Le criminel <i>f</i> - <i>elle</i>	جنایتکار، مجرم، تبهکار
Crook	L'escroc <i>m</i>	متقلب، کلاهبردار
Spy	L'espion <i>f</i> - <i>nne</i>	جاسوس
Gangster	Le gangster	گانگستر
Wrong-doer/offender	Le malfaiteur <i>f</i> - <i>trice</i>	خرابکار
Perjurer	Le/la parjure	پیمان شکن، بدقول
Hijacker	Le pirate de l'air	هواپیما ربا
Arsonist	Le/la pyromane	مبتلا به جنون آتش افروزی

CRIMES AND CRIMINALS 77

Receiver	Le recéleur <i>f</i> - <i>euse</i>	مخفی کننده اموال مسروقه
Old/persistent offender	Le/la récidiviste	مجرم حرفه ای و سابقه دار
Terrorist	Le/la terroriste	تروریست
Drug dealer	Le/la trafiquant(e)	قاچاقچی
Traitor/traïtress	Le traître <i>f</i> - <i>tresse</i>	خائن
Vagrant	Le/la vagabond(e)	ولگرد
Thief	Le voleur <i>f</i> - <i>euse</i>	دزد، سارق
Hooligan/yob	Le voyou <i>f</i> - <i>oute</i>	لات، اوباش

What they do	Ce qu'il font	آنچه انجام می دهند
To bring down/kill	*Abbatre	سرنگون کردن/ از پای درآوردن
To mug	Agresser	هجوم آوردن، یورش بردن
To murder	Assassiner	به قتل رساندن، کشتن
To attack	Attaquer	حمله کردن، حمله ور شدن
To fight	Se bagarrer	با یکدیگر درگیر شدن، به زد و خورد پرداختن
To fight with	Se *battre avec	زد و خورد کردن با، مبارزه کردن با
To burgle	Cambrioler	دزدی کردن (از منازل و مانند آن)، سرقت کردن
To commit	*Commettre	مرتکب شدن
To steal	Dérober	ربودن، بلند کردن
To rob a bank/rifle a house	Dévaliser une banque/une maison	بانک/ منزلی را خالی کردن
To take drugs	Se droguer	مواد مخدر مصرف کردن

78 CRIMES AND CRIMINALS

To poison	Empoisonner	مسموم کردن
To abduct	Enlever	کش رفتن، بلند کردن
To cheat sb. Of sth. /swindle sb. Out of sth	Escroquer qch. A qn.	کلاه کسی را برداشتن
To spy	Espionner	جاسوسی کردن
To strangle	Etrangler	خفه کردن
To be implicated in	*Être impliqué dans	درگیر شدن در
To blow up	*Faire sauter	منفجر کردن
To force	Forcer	درهم شکستن؛ مجبور کردن؛ تجاوز کردن
To search	Fouiller	گشتن، زیر و رو کردن
To pester/importune	Importuner	مزاحم شدن/ به ستوه آوردن
To set fire to	Incendier/*Mettre le feu à	آتش زدن/ به آتش کشیدن
To kidnap	Kidnapper	ربودن، بلند کردن (دزدیدن بچه به قصد پول گرفتن)
To threaten	Menacer	تهدید کردن
To stab	Poignarder	خنجر زدن، دشنه فرو بردن
To take hostage	*Prendre qn. En/pour otage m	گروگان گرفتن
To prostitute oneself	Se prostituer	فاحشگی کردن؛ فاحشه شدن

To rescue	Sauver	نجات دادن
To bribe	Soudoyer	اجیر کردن
To shoot at	Tirer sur	تیراندازی کردن، شلیک کردن به سوی
To deceive	Tromper	فریب دادن، اغفال کردن
To kill	Tuer	کشتن
To come to blows	En *venir aux coups <i>m</i>	دعوا کردن، وارد معرکه شدن

CRIMES AND CRIMINALS 79

To rape	Violer	تجاوز کردن، هتک ناموس کردن
To steal	Voler	دزدیدن، به سرقت بردن

Cries

Les Cris

داد و فریادها

Help!/get help!	A l'aide <i>f</i> !	کمک! به دادم برسید!
Murder!	A l'assassin <i>m</i> !	قاتل! قاتل را بگیرید!
Clear off!	Allez-vous-en!	گم شوید! گورتان را گم کنید!
Stop that man!	Arrêtez cet homme!	این مرد را دستگیر کنید!
Look out!	Attention <i>f</i> !	مواظب باشید!
Fire!	Au feu!	آتش!
Help!	Au secours!	کمک! کمک کنید!
Stop thief!	Au voleur!	آی دزد! دزد را بگیرید!
Move along!	Circulez!	بروید عقب! (در اتوبوس)
Hands up!	Haut les mains <i>f</i> !	دستها بالا!
Leave me alone!	Laissez-moi tranquille!	ولم کنید! مرا آرام بگذارید!
Surrender! Give yourself up!	Rendez-vous! Surrender!	تسلیم شوید! خود را تسلیم کنید!

SEE ALSO: **Describing People; Justice and Law**

12. Describing People

La Description des gens

توصیف مردم

Age	L'âge <i>m</i>	سن
Apparance	L'apparence <i>f</i>	ظاهر
Character/personality (good- /ill-natured)	Le caractère (de bon/mauvais caractère)	خصلت، منش (خوش اخلاق / بد اخلاق)
Behaviour	Le comportement	رفتار
Conduct	La conduite	رفتار، ملاک
Fault	Le défaut/la faute	عیب / تقصیر
Description	La description	توصیف، وصف
Habit	L'habitude <i>f</i>	عادت
Merit	Le mérite	شایستگی
Morals/customs (good/bad) quality	Les mœurs <i>f</i> La (bonne/mauvaise) qualité	آداب و رسوم ذات (خوش ذات / بد ذات)
Virtue	La vertu	فضیلت، تقوا؛ پاکدامنی
Vice	Le vice	عیب، نقص
To have	*Avoir	داشتن، برخوردار بودن
To behave	Se comporter/se *conduire	رفتار کردن
To describe	*Décrire	توصیف کردن
To be	*Être	بودن
To show	Montrer	نشان دادن
To seem/appear	Sembler/*paraître	به نظر رسیدن
External appearance	L'apparence extérieure	صورت ظاهر
Looks	L'allure <i>f</i>	نما، طرز رفتار
Spot	Le bouton	جوش

DESCRIBING PEOPLE 81

Scar	La cicatrice	رد زخم، اثر زخم
Double chin	Le double menton	دو چانه
Expression	L'expression <i>f</i>	حالت
Dimple	La fossette	فرو رفتگی
Gesture	Le geste	ژست
Beauty spot/mole	Le grain de beauté <i>f</i>	خال
Dirtiness	La malpropreté	کثیفی
Weight	Le poids	وزن، سنگینی
Cleanliness	La propreté	تمیزی
Resemblance (to)	La ressemblance (à/avec)	شباهت (به)
Wrinkle	La ride	چین، چروک

Freckle	La tache de rousseure	کک و مک
Height [also <i>size</i> and <i>waist</i>]	La taille	اندازه، سایز
Complexion	Le teint	رنگ رخسار
Feature	Le trait	خط چهره
To look	*Avoir l'air <i>m</i>	به نظر آمدن
To be ...tall	Mesure/*faire	قد داشتن
To weight	Peser	وزن داشتن
To have [scar etc]	Porter	داشتن [مثلا اثر زخم در صورت و غیره]
To look like	Ressembler à	شباهت داشتن به، شبیه بودن به
With deep-set eyes	Aux yeux <i>m</i> enfoncés	با چشمانی گود و فرو رفته
Blind	Aveugle	کور، نابینا
Beautiful/handsome	Beau <i>pl -x m sing. Before vowel</i> bel; <i>f</i> belle	زیبا، خوشگل

...

<http://kamali.mshdiau.ac.ir/index.php>